

鄉



訊

2015
July
七月份



5/30/2015 蔡英文洛杉磯歡迎會



5/31/2015 鄭弘儀聖地牙哥開講

活動通知

- 07/04/2015(六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: San Dieguito Lagoon Trail, Del Mar, 集合: Lagoon Trail Head at San Andres Drive, 聯絡人: 李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 07/04/2015(六) 美國國慶, 台灣中心休息一天, 如有不便, 請多包涵。
- 07/05/2015(日) 2:30PM《特別演講》講員: 呂忠津教授(前台灣教授協會會長), 講題: 台灣 318 學運之後的社會變化及政治發展。
- 07/05/2015(日) 4:30PM《投資座談會》講員: 安崧豪 (Song H. An), Book Discussion on 「如何從台股賺一億」 by 郭泰, 負責人: 安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)
- 07/11/2015(六) 2:00PM《生活座談會》主題: 各行各業, 主持: 陳正茂, 講員: 呂理彬(閒談房地產)、蔡宗義(我的科學研究歷程, 台灣的生物科技研究與發展)、劉曉亭(人生就是講故事-講故事的技巧), 贊助: 黃邦雄、楊芳蓮夫婦, 點心: Susan 韋。
- 07/12/2015(日) 3:00PM《文化歷史講座-特別聚會》主題: 紀念鄭德昌博士, 會中將介紹他的生平, 朗誦他的現代詩, 分享美好的回憶, 並聆聽音樂, 一起追念這位人人敬愛的鄭德昌博士。
- 07/18/2015(六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Blue Sky Ecological Reserve - Poway, 集合: Parking lot, 聯絡人: 李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 07/18/2015(六) 12:30PM《電腦俱樂部》主題: 我上網都在 XXX, 您呢? 講員: 石正平, 分享上網的經驗及撇步, 請踴躍參加!!
- 07/18/2015(六) 2:00PM《讀書會》講員: 劉武鴻, 書名: Hallucinations (幻覺), 作者: Oliver Sacks。有人在清醒的狀態之下, 會看到別人看不到的東西, 聽到別人聽不到的聲音, 令人疑神疑鬼, 為何如此, 請參考本書對 Hallucinations (幻覺) 的說明。
- 08/01/2015(六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Moonlight Beach State Park Encinitas, 集合: Parking lot by 3rd Street, 聯絡人: 李元溢 860-904-3844(Cell)。

活動報告

- 06/13/2015(六) 2:00PM《生活座談會》主題: 旅遊樂趣多(五), 主持: 洪燦堂, 講員: 陳翠鶯(以色列)、陳仁等(巴西旅遊景點)、劉武鴻(火車快飛, 火車慢跑)、石翠瑛(南極風光), 贊助: 郭婉美, 點心: 陳真美、莊恭榮、莊阿招、吳淑媛、徐瑞茶、林玉枝。請參看本期劉武鴻的報導。

同鄉動態

- 南加州台僑於 5/30 (六) 晚間在洛杉磯舉行盛大歡迎餐會, 迎接民進黨總統候選人蔡英文女士來美訪問, 近百位聖地牙哥鄉親前往參加, 聽取她有關台灣前途的政見, 並預祝她高票當選。
- 長期服務台灣鄉親, 深受大家敬愛的鄭德昌博士, 於 5/31 (日) 清晨, 在家中安然離開人世, 家人遵照他的遺願, 沒有舉行公眾告別儀式, 同時感謝大家過去兩年來的探望與關懷。鄭博士的朋友們, 將於 7/12 (日) 3PM 在台灣中心聚會追念鄭博士, 詳情請看本期內頁中心簡訊, 並請參閱刊登於本期的鄭博士生平及朋友的追思感言。
- 台灣名政論家鄭弘儀先生於 5/31 (日) 造訪 San Diego 鄉親, 並在台灣中心開講, 報告台灣政情。

聖地牙哥台灣同鄉會

「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」申請辦法

聖地牙哥台灣同鄉會自 2012 年起設立吳榮富博士、張翹楚博士捐贈之「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」，以表揚並獎勵聖地牙哥台灣同鄉會會員子弟。

每年新種公司提供 12,000 美元，甄選原則以 6 名為限，每人獎學金為 2,000 美元（若有六名以上得獎者，則獎金平分）。申請截止日期為八月三十一日。

聖地牙哥台灣同鄉會將於慶祝中秋節晚會時頒獎。

申請資格：

1. 聖地牙哥台灣同鄉會 2014 和 2015 會員或其子弟（不限年齡），目前就讀於世界各地公立大學之大學部。
2. 品學兼優並對社團服務有貢獻的領導人才。
3. GPA 3.2 of 4.0 以上。
4. 每個家庭每年只能有一名申請人，得獎以一次為限。

申請文件：

1. 申請信。
2. 影印學業成績單一份。
3. 推薦書二份，其中一份由就讀學校的教授提供，另一份由聖地牙哥台灣同鄉會會員提供。
4. 申請表一份(請向聖地牙哥同鄉會索取)。

請將上述資料郵寄：

聖地牙哥台灣同鄉會

「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」評審委員會

San Diego Taiwanese Cultural Association

Cenzone Tech Inc. Scholarship Committee

c/o Susan Cheng

7838 Wilkerson Court

San Diego, CA 92111

Tel : (858) 560-8884

SDTCA/Cenzone Tech Inc.

Scholarship Criteria & Application

Since 2012, the SDTCA/Cenzone Tech Inc. Scholarship have awarded scholarships to outstanding college students whose parents or grandparents are current members of SDTCA.

The total amount of the scholarship is \$12,000, it will be awarded to 6 applicants with \$2,000 each (if more than 6 winners, each shares the scholarship equally). Scholarships will be formally awarded at the annual "SDTCAMid-Autumn Festival Event".

Scholarship Criteria:

1. Applicant's parents/grandparents or themselves must be members of SDTCA in the current year as well as the preceding year (No age limitation).
2. Applicant must currently be attending a college or university and enrolled as an undergraduate student.
3. Applicant must have a minimum cumulative GPA of 3.2/4.0 on his or her most recent transcript.
4. Applicant must show scholastic achievement, maintain good conduct in the community, demonstrate community leadership, and show other achievements and interests.
5. Applicant can only be awarded this scholarship once.

To be considered, the applicant must include the following in his or her application:

1. Cover Letter
2. Applicant must include his or her most recent transcript.
3. Applicant must include two letters of recommendation as follows:
 - 1) Applicant must obtain a written recommendation from a member of the SDTCA.
 - 2) Applicant must obtain a written recommendation from a member of the faculty at the school in which he or she is enrolled.
4. Applicant must complete the Scholarship Application Form (available at SDTCA).
5. One applicant per family, scholarship can be received only once.

Submission of Application:

All of the above materials must be RECEIVED no later than August 31, 2015

Applications should be mailed to the following:

San Diego Taiwan Cultural Association
Cenzone Tech Inc. Scholarship Committee
c/o Susan Cheng
7838 Wilkerson Court
San Diego, CA 92111
Tel : (858) 560-8884

Edward Teh-Chang Cheng

1946-2015

By Wendy Cheng

Edward Teh-Chang Cheng (鄭德昌) was born on November 23, 1946 in Pingtung, Taiwan and passed away on May 31, 2015, in Rancho Santa Fe, California. He was the fifth of six children born to Cheng Shui-Ping (鄭水平), an architect, and Li Tsai-Ying (鄭李財英), a homemaker. As a child, he loved to eat bananas, and did very well in school, despite skipping it occasionally to go watch movies with his best friends. Although his mother wanted him to go to medical school, he selected nuclear engineering as his first choice instead, and was accepted at Tsinghua University in Hsinchu. During his senior year there, he reluctantly woke up early one morning at the coaxing of a friend to go help coach a pretty, freshman physics major, Shu-Ching (賴淑卿), in tennis. It turned out that she did not need any coaching from them; however, the moment he saw her, he would say later that he knew “something would happen.” They were both active in the mountaineering club, of which he was the founder and captain, and climbed some of the highest mountains in Taiwan. He received both his bachelor’s and master’s degrees in nuclear engineering from Tsinghua, completed his compulsory military service, and left for the United States to enroll as a Ph.D. student at the University of Wisconsin, Madison, in August, 1972.

He and Shu-Ching were married in June, 1973. Their son, Eric Hauh (鄭皓), was born in 1975, followed by a daughter, Wendy Hsin (鄭昕), in 1977. While living in Madison, he and Shu-Ching were also active in the Wisconsin Taiwanese Association, of which he served as president from 1975–1976. He completed a dissertation on fusion energy, “Application of Variational Methods to Fusion Reactor Blanket Studies,” under the guidance of Professor Bob Conn, and earned a Ph.D. in nuclear engineering in 1976. He had wanted to become a professor, but his leadership in the Taiwanese Association put him on the Kuomintang blacklist in Taiwan, and opportunities in the US for a foreign candidate in a highly specialized field were scarce. Instead, he accepted a job with General Atomics as a research scientist, and the family moved to San Diego in August, 1978, driving from Wisconsin for ten days with two young children and Shu-Ching’s brother, Jen-Jong, in the car as well. The family lived first in Clairemont, and then moved to the coastal, North County suburb of Del Mar in 1981. In 1987, they moved to Rancho Santa Fe, where they would stay. Edward especially loved the privacy and the orange grove in the Rancho Santa Fe house.

During these years, Edward was part of the international fusion research community and made many friends. He attended numerous international conferences and symposia and visited most of the leading nuclear energy research centers in the world. A trip to Berlin soon after the fall of the Berlin Wall in particular made a strong impression on him. In 1987, martial law was finally lifted in Taiwan, and in 1989, Edward and Shu-Ching were able to return to Taiwan for the first time in over ten years, and for the first time with both of their children.



The couple continued to be actively involved in the Taiwanese community. From 1979 to 1980, Edward served as the secretary of the Formosan Association for Human Rights, which was then headquartered in San Diego. He was a board member of the Taiwanese American Foundation of San Diego for twelve years, and started and chaired the Taiwanese culture and history lecture series held at the Taiwanese American Community Center for many years. The series included renowned speakers such as novelists Lee Chiao (李喬), Tzeng Ching-wen (鄭清文), and Huang Chuan (黃娟). Edward and Shu-Ching were also instrumental in establishing the Lai Ho & Wu Cho-liu Endowed Chair in Taiwan studies at UC Santa Barbara. Poet and scholar Tu Kuo-ch'ing (杜國清), the first holder of the chair, reflected on its significance in a poem inspired by an evening at the Chengs' house, "Viewing the Night-Blooming Cereus":

The scent of night-blooming cereus grows ever stronger
in the deepening night a Southern California summer night
with a pressing chill in the air as we continue to chat
unreservedly of how life began to blossom
and bear fruit after emigrating abroad
How the native literature of Taiwan
is striking root in the United States

In 1990, Edward left General Atomics to work independently as a research scientist, which he did from an office in Solana Beach until retiring in 2006. Beginning in the early 2000s, he started to write poetry and essays, acting upon a longtime interest that he had previously not been able to realize. He wrote in Chinese, in a modern, freeform style. His favorite topics included his childhood, science and philosophy, nature, and the history and politics of Taiwan. In 2005, he published his first book of poems, 綠色瞬間 (The Green Flash), which also included photographs. In 2014, he published a second book, 練習詩 (Practice Poems), which included over 150 poems, photographs by his son and daughter, and an appendix of English translations. In these years, he particularly valued his friendship with and the encouragement of poet Li Min-yong (李敏勇), writer Tzeng Ching-wen (鄭清文), and Tzeng's daughter, Angela Tzeng (鄭谷苑), a psychology professor.

Edward was well loved by his family, friends, and many in the Taiwanese community for his knowledge, intelligence, unusual worldview, and unique sense of humor. He loved making jokes with friends and especially younger family members, drinking beer and eating sausage (tastes developed from his time in Wisconsin), and Snickers bars. He was also fond of playing the slot machines at Pala Casino. In his later years, one of his favorite activities was to walk in the orange grove and smell the orange blossoms in the spring, or admire the camellias and night-blooming cereus at home while drinking wine and talking with friends.

In 2013, he was diagnosed with late-stage lung cancer. He spent his last two years undergoing multiple rounds of treatment, completing his second poetry book, and spending time with family and friends. He passed away peacefully at home, surrounded by his family. Edward Cheng is survived by his wife Shu-

Ching; son Eric, his wife Pam, and their son Mako Edward; and daughter Wendy and her partner Juan. He will be dearly missed.

Orange Blossom Season

by Edward Cheng (2014)

Orange blossom season
arrived early this year;
in the warmth of early spring,
white blossoms against a bright, blue sky.

Every year, the sweet fragrance of wine
accompanied friends' grand aspirations;
walking in the orange-scented grove
this year, I wonder, is anyone here?

Every year, the orange blossoms come.
They never get old, but the trees are getting old;
each year, one blooms while the other ages.
Orange grove, in the future, where will you be?

橘子花開的季節

橘子花開的季節，
今年來得特別早；
溫暖的早春看著，
燦爛淡藍的天空。

想起每年的酒香，
朋友的豪情壯志；
走在橘香的園地，
不知今年有誰在？

橘花橘花年年開，
開花不老樹會老；
年年開花年年老，
橘園橘園將何在？

追思鄭德昌兄

陳正茂

德昌兄於五月卅一日往生，駕鶴歸西，「化成千縷微風，化作天空星星」，在上天繼續關懷親人好友，讓他們平安幸福。

十二年前搬到聖地牙哥後，在臺灣同鄉會出版的<<鄉訊>>月刊上，常見署名「新昌」為作者的新詩，但不知新昌是誰。後來我們同在聖地牙哥臺美基金會擔任董事，方知新昌就是鄭德昌兄的筆名。因為偶而我也在<<鄉訊>>上發表短文，他告訴我他喜歡我的短文，並說：「聖地牙哥又多了一位對人文有興趣的同鄉」。從此，彼此間孕育了一種不需言表的相惜友情。

德昌兄的情感豐富，觀察敏銳，他認為一首詩的完成是情感與故事的結合；舉凡宇宙、小花、橘樹，海灘、山景、雲雨、飛鳥、幼年，故鄉、愛情、母親、政治，以及自然界，和生活的大小事，都讓他有所感觸而寫成詩，以表達他心裡深處豐富的詩情。他所學的是核子工程與科學，但他喜愛人文；科學與人文的融合，會擦出燦爛的火花，創作出有內涵的詩文。

二〇〇六年暑期，德昌

兄邀請陳清池兄夫婦與我家夫婦，到他家附近的高爾夫球場俱樂部用餐。他對聖地牙哥臺美基金會/臺灣中心的永續發展極為關心，而他與他夫人賴淑卿也是一九九六年時，和數位熱心同鄉，共同創立此基金會的同鄉之一。在餐會中，我們討論到如何實現在董事會中討論已久，但因諸多困難，而尚未能執行的董事會的重要計劃——購買屬於自己的臺灣中心會館。話題也轉到下屆正副董事長候選人的提名。因當時，可能被提名為正副董事長的候選人都躊躇不前。董事們普遍認知，董事長負有募款重責，而「成功」的募款者要有些條件：第一，本身要有些錢；第二，認識很多人並受尊重；第三，幫助過別人且有服務同鄉的熱心。德昌兄認為，我們兩位都已從教職退休，沒有謀生的辛勞，也不缺熱心，可以從容淡定的一起合作，為同鄉們服務。所以他提議：二〇〇七年由清池兄參與董事長候選(清池是當時的副董事長)，而我為副董事長候選人。然後二〇〇八年，由我與德昌兄參選正副董事長。清池兄與我都是聖

地牙哥臺美基金會/臺灣中心成立後才搬來的「新住民」。鑑於「前人種樹，後人乘涼」的道理，我們感激「前人種樹」的辛勞，作為「後人乘涼者」的我們，義不容辭，接受了德昌兄的建議，願為同鄉服務。從此以後，德昌，清池與我偶而在外聚餐，談天說地，有時樂而忘返。

二〇〇七年清池兄擔任董事長時，我們積極計劃購置自己的會館，並經由董事會，成立「永久會館籌備委員會」。清池兄委託我為此委員會召集人，德昌兄是十二位籌備委員中之一，他對購買新會館之計劃和募款，提出許多寶貴建議。二〇〇八年我接任董事長，德昌兄，清池兄與很多董事和鄉親都傾力協助募款，並為尋找新會館的房地產而努力，而終於購置了自己的會館，讓我們的「美夢成真」！使人感動的是，同鄉們都能協力合作，不張揚個人功勞，不求個人利益，為鄉親們的福祉共同努力。聖地牙哥臺灣中心已成為鄉親們享受鄉情，共同歡樂，學習新知，互相聯繫的活動中心。我們感謝「種樹」的前人，包括

德昌兄，所作的無私奉獻。

德昌兄是益友。二〇〇九年，我接任聖地牙哥同鄉會的《鄉訊》月刊總編輯。《鄉訊》中的文章偶而有錯別字和需改進的地方，他特別告知我要注意改進。我以感謝的心，接受他的建議。

德昌兄多年來負責臺美基金會的「文化歷史講座」，「讀書會」，和「認識科學講座」。他為人慷慨，交友廣闊，邀來不少著名學者，講授新知。社區因有德昌兄這樣的人，豐盈了同鄉的生活品質，提昇了鄉親的互動，這樣的人不會被我們忘記。

最近看親朋往生，感嘆人生猶如「南柯一夢」；對人生的醒悟和理解增添了一層，對成功與快樂的內涵也加深了一級。哲人已逝，不能再生，「聚雖好，別離悲，世事堪玩味」，願德昌嫂淑卿及家人，節哀順變。我們以追思和懷念的心，敬仰德昌兄在天之靈。

『旅遊樂趣多』生活座談會

劉武鴻 報導

很多鄉親已經退休，到了「有錢又有閒」的階段，旅遊成了生活中的一大要項，越遊越遠，越有心得分享。六月份的生活座談會，就因此再談（第五度）旅遊。

主持這次座談會的是洪燦堂先生，安排了四位講員，以下是他們分享的內容大要：

(1) 陳翠鶯：「以色列」

陳翠鶯女士是一位虔誠的基督徒，熟知聖經中的故事和預言，二十年來一直嚮往去以色列旅遊，希望親眼看看聖經提到的一些地方。今年三四月間終於成行，夫婦倆連同來自世界各地的三四十位同好，在以色列的 Tel Aviv 集合，由當地旅行社安排，在附近遊歷了九天。陳女士先用地圖簡述以色列的地理和猶太人的歷史，再介紹造訪過的一些宗教名勝古蹟，並講了一些聖經上的故事。他們去了橄欖山、哭牆、耶穌被審及受難處等地方，印證一下對聖經的了解，也去了著名的死海，見識到鹽水的浮力。她帶來很多打印出來的照片，分讓大家一起欣賞一邊聽取解說。

來回以色列的兩個禮拜之中，朝聖之餘，觀察到以色列在困境中求生存的努力，也看到了他們在海水淡化和太陽能利用方面的成就。建議有興趣的同鄉，三月中到五月底時機最好，氣候合宜，機票價格與來回台灣差不多，不要忘了那邊吃不到豬肉，準備天天吃麵包夾牛肉或雞肉。

(2) 陳仁等：「巴西旅遊景點」

陳仁等先生在巴西打拼了43年，覺得巴西地大物博，好玩好看的地方實在很多，但是因為宣傳不夠，外人容易錯過。他認為以下幾個景點比較特別：(a) 里約市 (Rio de Janeiro) - 巴西的古都，大家熟悉的耶穌山和麵包山就在這裡，到處是沙灘，曬得會讓白人變紅人、黃變黑、黑變金，一年一度的巴西狂歡節 (Festival)，其狂熱與規模是世界僅有的，值得見識。(b) 伊瓜蘇瀑布 (Iguazu Falls) - 有如上百個連綿的尼加拉 (Niagara)，濁水狂洩如千軍萬馬，氣勢獨一無二。(c) 亞馬遜河 (Amazon) - 世界第一大河，至今仍然保有原

始的風貌，生態與景觀都很奇特，有長達數百公里“清流濁水互不侵犯”的河面奇觀，還有大蟒蛇和味道鮮美的食人魚。(d) 世外美麗島 Fernando de Noronha - 在大西洋邊上，居民是二戰駐守當地軍人的後裔，經營民宿，與世人分享那裡特有的熱帶島嶼風光，但只準外人留下足跡，身外之物不帶來也不帶去，並嚴格管制遊客人數。(e) 小瑞士 Campos do Jordao - 高山雲海上的小城，有瑞士風格，可以聽小城故事。(f) 首都 Brasilia - 在荒漠中建造出來的現代大都市，市區裡的建築和臨近的国家公園，景色美不勝收。

(3) 劉武鴻：「火車快飛，火車慢跑」

筆者幾年來數度乘坐美國 Amtrak 長途火車，覺得又貴又慢，又常誤點，不如一甲子前台灣的真「火」車。Amtrak 車上車下的服務還算可以，服務員都相當客氣，餐車供應三餐和酒水，也提供了與同行旅客聊天的機會。車上衛浴設備有限，共用起來不很方便。臥鋪大致分兩種，榻榻米大的白天是兩張面對的椅子，晚上拉平變成了一張單人床，連同牆上放下來的上鋪，就可以睡兩個人。另一種兩個榻榻米大的就多了私用的衛浴設

備，簡單小巧，方便不少。車上到處都有家電插頭，但長途車上沒有 Wi-Fi，只好過沒有電腦的日子。無聊是最讓人難挨的，還有那前後左右上下的顛簸，尤其在沒有月光的晚上，真是度「夜」如年。坐火車當然也有讓人按讚的地方，除了欣賞 room service 般，帶到自己面前的一片片美景之外，最值得的是，正如幻燈片的最後一張所示，有荒野中見到文明的感受，更可以藉由沿途親切的情境去懷舊、追憶，去作白日夢。

(4) 石翠瑛：「南極風光」

石翠瑛女士跟夫婿蔡東京醫師於今年二三月間參加了 National Geographic 舉辦的南極之旅，為期三個多禮拜。同團有 76 人，先去阿根廷的首都 Buenos Aires，再到最南端的港口 Ushuaia，乘小郵輪去南極陸地，也順道看了三十幾年前英國和阿根廷開戰的 Falkland Islands。石女士給大家看了一些錄影和照片，才知道南極確實是另一個世界。最獨特的就是那成千上萬滿山滿野的企鵝，個個都不介意來人是否不懷好意，從容地踱它們的方步。藍天白雪、遊客大紅的 parka 夾克、滿地粉紅色的企鵝糞



便，組成一片多彩的畫面，只可惜空氣沒有那麼清新。沿途經過不少海灣，駛過無數的小冰山，風浪鑿磨成的造型，配上藍綠紫的柔和陰影，簡直是一場鬼斧神工的雕塑展。大家分乘橡皮艇滑行於浮冰之間，眺望遠處的雪山，見到了冰上休息的海象，也看到了被遺棄的捕鯨船，還見到鯨魚在遠處戲水。因為是當地的夏天，岸邊有綠色的草叢，海鷗趁機忙著孵蛋，三三兩兩的企鵝，飽食之後在岩石上曬太陽。有兩張照片很有趣，一張是一群人在冰天雪地裡烤肉，證明人到南極還是離不開 hamburger，另一張是企鵝餵食的近照，媽媽照顧幼兒，在天涯海角仍然一樣。

這次座談會的贊助人是郭婉美女士，謝謝她對台灣中心生活座談會的支持。會後大家享用的點心，有芋頭米粉、涼拌木瓜、冬菜、菜脯和水果等等，是由陳真美、莊恭榮、莊阿招、吳淑媛、徐瑞茶、林玉枝等女士們一起準備的，謝謝她們的辛勞。

富鵬兄生命分享(三) 再見他的幽默

張運帆整理

不知從哪星期開始，我發現，富鵬兄在交誼點滴與分享的部分都會加上相片，然後他會在相片旁邊加上小框框，以幽默的口吻寫上如同老夫子連環漫畫般的對話。因為無法附上相片，所以就請讀者用想像的。讀著每個小框框時，我都能看見他邊寫時那燦爛的笑容，也看見他與這些好友的極深交情，否則他們如何能容許他這樣幽默的開玩笑呢？(註：文中提到的朱醫師並不是真正的醫生，富鵬兄及他們幾位好友自創所謂的 One Way Hospital，這是幽默而非真實的，所以讀的鄉親不要太認真哦！)

7-23-2009

愛餐內容：蒜泥白肉，聰苓提供
這盤菜光看不吃是凍不條的。管它膽固醇高不高，反正今天有喝果菜汁，應該是來 Jo Bu 吧。

交誼點滴與分享：

阿智仔與隆吉兄兩個月沒見面。今晚，一碰面就二話不說，打開棋盤大戰起來。隆吉兄剛從台灣回來，可能還有點 jet lag。大戰四盤，和

二盤，輸二盤。阿智仔與隆吉兄兩人下棋看起來一點都不輕鬆，隨時都有打架的可能，有照片為證。(註：相片中兩位都做出手插腰的姿勢) 小框框裡寫：這兩個人是在下棋嗎？這種架勢好像要打架的樣子。

朱醫師與 Jimmy (註：這也是用小框框寫的，相片中兩人坐在沙發上像在對話般)

朱醫師：「Jimmy 阿！今天就輕鬆一點，都不要談到心臟問題了。我們坐在這裡不理他們，反正他們都不了解我們兩人。多吃幾片蒜泥白肉有什麼大不了的事，又不是殺人放火，對我們這麼兇，一點道理都沒有。」

Jimmy：「嗯嗯！嗯嗯！」

7-30-2009

朱醫師與 Jimmy (註：相片中兩人坐在不同的沙發上，也是用小框框寫成對話)

Jimmy：「朱醫師，有人對我說要小心一點，不要完全聽你的意見，因為你沒執照有沒讀過醫學院。他們要我先問問你幾個醫學問題，試試你的醫學知識。對不起，我可以問嗎？」

朱醫師：「是秋玉要你來考

我的吧。來 Jo Bu。你就問吧！」

Jimmy：「請告訴我，心臟的位置是在胸的右邊或左邊？」

朱醫師：「Jimmy 阿！你沒聽過有句台灣俗語講男左女右嗎？男的當然是在左邊，女的在右邊」

(註：相片中 Jimmy 指頭指著他的右邊狀)

Jimmy：「女人的心臟在右邊，我手指指的位置？那就很奇怪了，我讀過的醫學雜誌及人體解剖圖從來都沒有看到說女人的心臟是在右邊。」

朱醫師：「Jimmy 阿！在左邊在右邊有這麼重要嗎？會跳最重要！」

朱醫師娘 (註：圖中她的手剛好似作指向朱醫師狀)

「這位就是朱醫師，是我的先生啦。你說要跟他約時間嗎？對不起，他已經退休了，已不再接新 case 了，他現在僅看 Jimmy 一個人。」

8-6-2009

黃醫師，麗津，Jimmy，老趙：(註：相片中黃醫師面對老趙坐著，而麗津雙手握拳疊在一起對著 Jimmy 似在講話狀，用小框框寫成的對話)

(麗津與Jimmy)

麗津：「Jimmy！聽說大朱仔又說人心臟的位置是男左女右。上星期四假如我在這裡的話我一定打911報警。」

Jimmy：「今天朱醫師沒來，她把所有壓力都加在我身上，這麼兇又不敢跟她辯，難怪朱醫師今晚不敢來，我就不開口看妳有多兇。」

(黃醫師與老趙)

黃醫師：「他們在講什麼我等一下再解釋給你聽，蠻複雜的」

老趙：「嗯！嗯！但是有什麼事這麼嚴重到要報警呢？」

(Jimmy與麗津)

Jimmy：「實在凍未條！不辯她幾句不行。」「Cho do made！我要為朱醫師說幾句話。男左女右不是朱醫師說的，是古人說的，而且，妳不同意女人心臟在右邊，妳是看書而下的評論，妳不知道盡信書不如無書嗎！書上有時也會有錯的。」

麗津：「我實在會被你氣死。」

(註：相片中黃醫師轉向Jimmy與麗津說話狀，而老趙看著黃醫師)

黃醫師：「麗~津！唔Ton生氣。Jimmy要找朱醫師是他的自由，妳這麼生氣容易生皺紋的。」

麗津：「連你都叫他朱醫師，你是真正要氣死我不是！」

老趙：「還是聽不懂」

(註：這張相片老趙跟Jimmy坐同張沙發上)

老趙：「Jimmy阿！我們講小聲一點，讓黃醫師太太聽到又要生氣了。下次聚餐時，你可不可以介紹朱醫師給我。」

Jimmy：「你有問題要請教他嗎？」

老趙：「是這樣啦！最近我老婆常常忘東忘西的。有時連我的早餐都忘了，我想請教朱醫師看看這跟心臟有沒有關係。朱醫師不是說人心臟的位置是男左女右嗎！我懷疑我太太的心臟跟一般女人不一樣是生在左邊的。」

Jimmy：「一定幫你介紹，有時連早餐都忘了，這蠻嚴重啲！」

(註：每星期他都如此為每張相片加上這些幽默的對話，礙於篇幅，我只選了一些以茲紀念而已，我有幸能讀全部，邊讀邊遙想富鵬兄調皮的的笑容，謝謝潘媽媽這麼用心的收集。鄉親如有興趣讀更多的，請跟潘媽媽也就是甯音姊聯絡了。)

得失與對錯之間

張運帆

記得以前聽父親說：「隨著年紀及經歷，生命是看山是山，然後看山不是山，末了看山又是山。」人生已半百，不敢說已得著這生命的智慧，但對自己生命的期許：願我一生能隨從賜生命聖靈的律，而不再只是在分別善惡知識樹...

兒子的得失篇

最近女兒從學校回來時，她遞給我一張她最後一次在Transition Program的薪資表。(註：Transition Program是政府教育單位為一些有特殊需要的孩子，在高中結業後，但在入社會之前，精心安排的一個銜接課程，專注於生活技能的訓練。所以，每位孩子都會安排到不同的工作場合去體驗工作經驗，然後根據他們的工作表現而給付薪資。)每次女兒拿她少得可憐的薪資回家時，我都說一兩句讚許的話。根據工作表現，她的薪資只能發每小時1塊半到3塊半，而現在的她竟已經進步到每小時9塊半的最低工資了，我想這可能代表著女兒的工作表現是越來越符合世人標準的期待了吧！

每小時1塊半，3塊半或者9塊半對女兒可能一點意義都沒有吧！對她而言，那只不過是數字的變化而已，擁有10塊的工作與50塊的工作都是一樣的。女兒從來不像是那隻關在老鼠籠子裡的老鼠，日復一日，年復一年，在圈裡追逐那塊高掛在前頭，讓這隻老鼠繼續奔跑的動力起司(cheese)。她就是她：忠心的在睡前穿好工作服，在樓梯旁放好指定的鞋子；深怕下錯站而專心的搭著公車；到工作場所，她努力按著老師教的，不敢有一點疏失或遺漏的完成她被託付的工作，哪怕她只是拿掃把掃地，將罐頭標籤朝外的擺上架子而已。她工作的樂趣似乎從來就不是薪水的多寡，而是女兒也說不出來的其他因素，而這因素是什麼？可能只有神知道！

兒子從這個月開始了在聖地牙哥一個腦神經科診所沒有薪水的暑期工讀，他每天過著從來不曾有過的朝九晚五，一天八小時，一星期40小時的慣性工作。有天在回家路上，兒子面有倦容的說：「若是能像姊姊那樣，至少有每小時9塊半的工資應該也不錯吧！」他的話還

迴盪在耳邊，我就已經迫不及待的回他：「你爸爸從小就耳提面命的教導你『不要為了薪水而工作』對嗎？你應好好珍惜這麼難得，花錢都買不到的學習機會，不是嗎？而且比起能學到的經驗，及對你未來申請醫學院的好處，雖然沒領薪水，看起來你似乎有所失，但其實是有所得的。」他無奈的回我：「知道，都知道，可是我只有19歲而已！」平心而論，才19歲的他如何能完全明白這「得失之間的智慧」呢？因為有人甚至都已過半百了，也還未學到這樣的智慧...

看著兒子試著適應老鼠籠子裡跑圈的遊戲規則，又不願被侷限在圈裡的掙扎與衝突，趁晚上睡覺前，我溜進他的被窩貼心的跟他說：「Samuel，不是領薪水的上班族有錯，也不是說創業才是對的；也不是領相對付出的工資是不好，不領薪水才顯出偉大。從小到大，爸媽希望你能學會不是只看眼前而選擇那短暫的。你能從未來，從神賦予你的命定來選擇，來投資你的時間、精力、金錢及你的熱情。因為除了相對的工資外，工作應

能有更高的價值才是！」

女兒的對錯篇

六月十日女兒結束了16年政府提供的特教服務。女兒從高中畢業時，我並沒掉一滴淚，但今天沒有預期的，聽著老師對女兒的讚譽，然後看著女兒從老師手中接過證書時，我的眼淚竟不聽使喚的從眼角一直留下來，過去一幕幕從腦海中一閃而過，結果一場沒在程序安排裡的消防警鈴將我拉回了教室。雖然老師們試著協調，但我們仍全被疏散到操場。

突然間，有一個男孩走過來，在熾熱的太陽下，靦腆的自我介紹：「我的名字叫Josh，我對Anita有感動。」他隨手就打開手機，在照得我們都睜不開眼睛的閃耀陽光下，他試著讓我們讀出手機號碼。「我希望今後，我可以跟她...」這男孩話未說完，他已張開雙手要擁抱女兒，但女兒似乎壓根沒聽見他所說的，轉身去找她所謂的最好朋友。(女兒的最好朋友都不是同年齡的孩子，而是這些經年幫她的老師跟助手們。)突然間，只見兒子一個箭步來擋在女兒與這男孩即將接觸的身體之間。兒子很有禮貌的將這男孩的手機號碼記下，並且謝

謝這男孩，然後就將女兒拉開，完全狀況外的女兒還使了一點性子，稍稍反抗了弟弟：試著從弟弟執起她的手中掙開。

消防演習結束，我們回到學校中庭吃蛋糕，這男孩又來拉女兒的手，很溫柔的說：「Anita，我要跟我爸媽去吃中餐，不能待著...」女兒沒有任何反應的側著頭用中文問我：「等一下我們要做什麼？」然後，我以迅雷不及掩耳的速度將女兒的手從這男孩的懷中抽出。就在我們要離去前，這男孩又在我們的背後叫著：「Anita，妳連再見都沒跟我說就走了嗎？」我跟弟弟二人三步並兩步的挽著女兒，頭也不回的直行離開，留下這百折不撓，最後仍舊心碎的男孩。我想我的決定，對女兒可能只是她身旁發生的一件不經意的事件，但對那懵懵懂懂的男孩可能會困惑不已，但這應該對大家都是最好的吧！

我的轉身篇

我常覺得神將兩個活在截然不同世界的孩子託我照管，是恩典，更是極大的挑戰。藉天真無邪，不沾人間氣息的女兒，及世人眼中成功完美的兒子，教我認識到：天離地到底有何等的

高？東離西到底有多麼的遠？其實只是一個轉身的距離而已！

上個月，當面對兒子從小到大每科都全A的成績裡有一科出現了難堪的B，再加上沒能申請上美國國家癌症研究學院的暑期工讀時，因我只在成功與失敗的兩極打轉，結果是，因著錯愕，憤怒，覺得不堪，我竟說出不該說的話：「沒那樣的屁股就不要坐那樣的馬桶，既然唸不起，當時你就應該選擇UC就好，何必浪費我們的錢，你的時間及精力跑大老遠去丟臉呢？」電話的另一頭是完全的死寂，我也沒等兒子回應，就悻悻然的掛了電話。清醒後的我，心中真的有著極心痛的懊悔，不知那天兒子如何度過他的一天，但我卻清楚的知道：那天的我，留下了無限的遺憾。

當今天我連頭都不敢回的離開時，我不想看這失望的男孩，因為我豈能讓他明白：他的邀約其實是超過了對錯呢？自從兒子高中畢業，女兒到Transition Program後的每年，當學校有畢業舞會時，女兒的老師及助手們都會想盡辦法說服我「解禁」，只因她們覺得我保護女兒似乎是過於常人。雖然我試著解釋原因：我希望避免不必要的異性身體接觸，

我擔心女兒沒有意思的動作可能會造成不必要的誤解，因為女兒就是個擁抱機器，而這些牽手及擁抱只不過是她表達友好的慣性動作而已，但老師們覺得有一般人所謂的異性關係對女兒的成長是好的經歷。當我陷在對錯、好壞裡時，老師的話，正常人的標準都成了責備及定罪，使我掉落在「我不是好媽媽，我剝奪女兒自由選擇的機會」的深淵而無法自拔，誰能明白在這些對錯及好壞的選擇背後，有更大的責任呢？

我感恩我早已學會轉身，只要我一轉身，愛我的主就在那裡等著赦免我，也等著伸出手要將我拉出深淵。神更幫我從祂永恆的目的來看女兒、兒子的現在，以及他們仍在成形且漸趨成熟的生命。因著一個轉身，我體會到聖經所說的：萬事互相效力，叫愛神的得益處；我學會暫停，也就是不在盛怒時去說一些可能會讓我們遺憾終身的話，更重要的是，我學會安息在我的選擇裡，讓主藉時間的流逝來印證...

馬鈴薯的「無心」啟示

吳昭芳 — 2015年6月寫於美國
新澤西州

應該是在四月中吧，有一天發現馬鈴薯已經發了芽不能吃了，於是很無奈的把它們切碎，挖個洞埋在土裡，打算當做有機肥，讓旁邊的花草當養料。

三個星期前的五月底，卻無意中發現園子裡地上冒出好幾株粗壯的馬鈴薯苗來。（圖一）昨天竟然又發現，才短短的三週，馬鈴薯已完全長大到約24吋高，並開始開花了。（圖二）今天早上花已全開。第一次看到馬鈴薯的花，淡雅清新，真的別有一番風味。（圖三）再過一兩個月，等馬鈴薯的枝條乾枯了，應該會有幾個新鮮的馬鈴薯可收成吧。

因為本來就沒有要種植馬鈴薯的計畫，所以有關馬鈴薯的一切也就是偶然，而因為沒有任何的期待，卻都得到一次又一次的驚喜。而若不是偶而蹲下身子去查看地上，那肯定又會錯失掉這些美好的事物。無心種又無心看，心中卻是淡淡而滿滿的喜悅。

這讓我連想到，因為沒有留意，這一生也不知道錯失了多少美物、美景、美

事。反而很可能因為期待中的事物沒有預期中的美好而失望、懊惱，讓自己經常處在失落中而快樂不起來。以後還是「無心」的過日子，也要「無心」的去留意身邊的事物吧！



圖一、粗壯的馬鈴薯苗



圖二、馬鈴薯已完全長大



圖三、馬鈴薯花開了

憶往隨筆 (14-15)

平仔

(14) 母親的女兒

在1950年代，很少有美國人或白人與東方人結婚，而台灣人嫁給黑人，更是少之又少，這些作為招來眾人的歧視，但曾經在台東發生過。

在台東這個小鎮裡，北側有一個熱鬧的商場，是人們放鬆休閒的地方，那裡夜間路邊攤購物或小吃，是當地人娛樂的一部份。其中有一個叫「台東劇院」的電影院，專門放映日本電影。對面越過馬路有一家非常有名的「Hello 麵包店」，專門賣西點麵包，銷售的食品味美又新鮮，我們偶爾會去買麵包。它的另一邊是早期的國軍俱樂部，是士兵們的娛樂場所，是非成年的孩子們不敢去的地方，後來俱樂部旁邊也開了幾間酒家。

有一天，哈羅麵包店裡出現了一個新顧客，年紀八歲左右的黑人女孩。所有顧客和鄰居都非常好奇，他們會問小女孩很多詳細的問題，甚至私人的秘密。那個時候的卑微環境，聊天沒有什麼題材，也沒有對錯的概念，少有說話謙遜、考慮客氣或體諒的話語。當然，她在酒家進進出出，她母親必然是酒家女，她不過就是一位母親的女兒。

她是一個強有力的母親幫手，一個能吸引公眾注意力的小女孩，她幫客人買香煙，檳榔，甚至米酒等，賺很多小費，因為她不知道什麼是錯的，也沒有法律方面的知識。我們不會知道他們的生活是否快樂，但我們可以想像，她和母親能過一個好日子是非常困難的，他們因而沒有美好的理想。他們呆在那一個酒家的時間不長，有一天他們搬走了，沒有人知道他們往哪裡去，所有關於她們的傳聞也隨著她們的離開而慢慢消失。

今天我們享受著種種的權利，包括男女性平等權，我們同時必須關心並愛惜珍貴的母愛，感謝母親的犧牲、養育和貢獻。我們要珍惜女兒，給他們機會和鼓勵，可能下一個美國總統或台灣總統是一位女士，因為她們是母親關心培養出來的女兒。

(15) 最後一課

一位非常著名的法國作家，寫了一篇短篇小說「最後一課」。

1890年，普魯士（德國軍）征服了法國兩個地方 - 阿爾薩斯和洛林。阿爾薩斯有一個非常懶惰的男孩，很不願意上學，是個不識字的

文盲，也非常害怕他的老師（哈默爾先生）。這個男孩的名字叫弗朗茨，當他上學路過市政廳時，弗朗茨看到許多法國人在佈告欄前閱讀普魯士（德國，他們的敵人）發出的最新公告，命令如下：

「任何法國學校此後將不允許教授法語。所有法國老師必須在此命令發出後離開該國。學生應到他們的學校學習德語，作為他們的語言。學校教師已經任命完畢。」

因為弗朗茨不識字，看不懂公告上的命令，一段時間過後，弗朗茨跑到他的學校，才在學校被告知命令的內容，並知道他的老師即將離開。雖然弗朗茨從來沒有學習的興趣，當時卻開始責備自己過去沒有好好的學習。他聽著哈默爾先生的最後一次講課，很奇妙的，他瞬時了解每一個字，每一個語法，每一個規則！

最後一堂課改變了他對人生的看法，因為痛失被剝奪學習自己母語的權利，他渴望去學習、維護自己的母語，他看到文化、文字和教育的重要性！

我想，二戰之後的台灣人，都不要忘了最後一課的教訓。由於時代的進步，時間的改變，現在我們可以講我們的語言，以自己的母語感到自豪，希望所有的辛勤和努力，可以興旺發達，繼續前進。

台灣真美（70）- 緣道觀音、三芝淺水灣、青山瀑布步道、老梅綠礁（04/05/2015）

Gigi 楊

上個月二姊夫在美國往生，最近參加喪禮比參加婚禮還多，還記得不久前才送走了上一代，時間過得真快，現在卻輪到我們這一代，做人真可悲！也難怪柯P說每個人都會死，其中的差別就在插管和不插管，就看你要怎麼活著？這句話的意義很深，耐人尋味。這幾天特別從美國坐飛機趕回台灣，就是為了清明節要在祖先的墳上，上一炷香，母親的忌日也過了快一個月，為了二姐夫的喪禮我們不能如期回來，心中有點過意不去，但是我想母親的在天上之靈應該會原諒我們的。不曉得為什麼人越老，越注重慎終追遠，大概也是希望將來子孫能夠來替我們上一炷香吧！

「緣道觀音廟」在淡水，離工廠不遠，還記得好像很多年前跟母親來過一次，但是印象不深。這次是為了帶二姐來散心，希望來到廟裡讓她心裡有一些慰藉，因而撫平喪夫的傷痛。來到這裡一進門就感覺好像在日本，日式的庭園設計，小橋流水，鯉魚悠游其中，仿唐

式建築的廟宇，透心涼的瀑布，也替這個炎熱的4月天解暑，在這裡散步就像到了世外桃源，讓你整個人都沈澱下來。沒想到二姊到了大殿祭拜，出來以後整個人哭紅了眼，可能是向佛祖訴說她的痛苦，希望佛祖能夠保佑她。而我本來是用手機一直在照相，不知怎麼忽然間找不到我的手機，心裡很著急，老公就說到大殿的櫃檯去問看看，果然不出所料，有人找到手機，交給櫃檯人員，由此可見台灣人還是很善良的，尤其來到寺廟，更是人人心存善念，還好只是虛驚一場！

接著我們沿著淡金公路繼續往三芝的方向開去，還沒到三芝市區，有一個沙灘，就是「三芝淺水灣」，聽二姐說三芝這幾年也發展得不錯。三芝淺水灣有停車場、更衣間及洗手間等都規劃十分完善。海灘旁的觀海步道也開了很多有濃濃異國風味的餐廳及咖啡廳，有義大利、法國、中東、泰國、峇厘島等，每家店都有不同的特色，讓人彷彿置身國外，台灣這幾年也學習到了

歐美風潮。很多人坐在餐廳的戶外，吹著海風，聽著海潮聲，看著美景，享受美食，實在是一大享受！年輕的這一代比我們那一代有福多了。

午餐我們往三芝的市區開去，結果不經意看到一家素食餐廳，因為老公吃素還有二姐因為喪夫未滿百日，也是吃素，所以我們就決定去這家餐廳。這家餐廳出乎意料的乾淨，佈置的非常典雅，瞎貓碰上死老鼠，讓我們碰上一個好的素食餐廳，心中高興不在話下，讓今天的行程high到最高點。吃完飯經過打聽，餐廳的老闆告訴我們，附近的「青山瀑布步道」也很不錯，我們可以去走走。今天的一日遊完全是隨性，沒有計劃，所以多了一個地方可以去，何樂而不為！

青山瀑布位於石門區老梅溪上游，沿途綠樹遮蔽，蟲鳥齊鳴，我們沿著水圳行走，水聲不斷，暑意全消。大家都說奇怪台灣怎麼會缺水（前一陣子台灣缺水已經到了限水的地步），這裡的山泉水這麼多，為什麼政府

真假夫妻 子詩

不會引山泉水？台灣是全世界雨量第二多的國家，我們應該想辦法把水聚集起來，別的國家賣石油或許那一天我們可以賣水。我認為將來人口越來越多再加上地球暖化，只要掌握水資源的國家就可以變成強國。青山瀑布步道我們來回一共走了一個鐘頭，因為事先沒有計劃要爬山，鞋子穿不對，有點辛苦！

每年的三、四月在石門的「老梅」海邊，會出現一片的綠色海藻，如果遇到漲潮是看不到的，這是很難得的自然景觀。今天我們去的時候綠色海藻所剩不多，可能是因為天氣太熱的關係，錯過了今年，明年必須早一點來才會看得到，看樣子只好明年再來囉！

今天沒有計劃的一日自由行，還不錯，一天之內去了不少景點，台灣到處都是步道，有爬不完的山，看不完的瀑布，走不完的吊橋，沒有多遠就有一個景點，這一切的一切，實在值得我們台灣人珍惜！在台灣的日子總是那麼充實，不像在美國，退休的日子，除了做做院子，看電視，看電腦，上超市，再來就不知道要做什麼了，所謂「好山好水好無聊」，一點也沒錯！（6/16/2015寫於Del Mar）

感恩節的早上，莊亞琳張開眼睛，見到小浩站在床邊，她揉了揉眼睛，睡意矇矓地問：「小浩，你怎麼那樣早就醒來了？」

「我來看看您是不是已經改變主意？我們可以邀請他來跟我們一起共度感恩節，好嗎？」小浩要求著。「爸剛來聖地牙哥市不久，沒有什麼朋友，孤零零的一個人，好可憐喲！」

亞琳心猛一沉，唉！又是老問題，自從上禮拜一開始，小浩幾乎天天纏著她，要她邀請浩賢來跟他們一起共度感恩節。

「我不是已經跟你說過好幾遍，今天晚上我們要去劉阿姨家過節嗎？劉阿姨不認識他，我們怎能邀請一個她不認識的陌生人去？」亞琳耐著性子說。

「劉阿姨是您的好朋友，她不會介意的。」小浩固執地堅持著。

「劉阿姨的屋子不大，如果我們多帶一個人去的話，她的家就擠不下了。」亞琳匆忙地找了個藉口。

說完，她馬上覺察到漏洞太多，怪不好意思地笑了一笑。

「我可以坐在爸的腿

上，不會多佔位子的。」小浩挺認真地說。

亞琳搖了搖頭，不肯答應他的要求，他臉上現出一副彷彿要哭出的神情來，一言不發地轉過身子，飛也似地向自己的房間奔去，留下了亞琳一個人在房裡，她怔怔地望著天花板發呆，往昔舊事，依稀又回到眼前。

小浩的母親周文慧，是她生平唯一的知己，兩人從小在孤兒院長大，她們之間的感情，如同親姐妹般地親密。

文慧新婚期間，有一天，她從醫生處知悉自己不但懷了孕，而且同時也發現了身上的癌細胞。她生怕一旦讓浩賢知悉自己罹患癌症時，他為了要保住她的性命，一定會逼迫她取掉肚裏未成形的胎兒，去做化療，

經過無數次失眠的夜晚，文慧終於做了她這一生中最艱難的決定：她馬上要離開浩賢，等孩子生下後，方才回家。

文慧為了保全胎兒的性命，不得不離開浩賢，她不告而別，一走了之。

文慧想偷偷地生下小孩後，方才回家。沒想到天不從人願，癌細胞來勢洶洶，

胎兒尚未足月時，她竟病發而亡。

文慧死後，亞琳正式領養小浩，把他當做自己親生的兒子看待，母子倆相依為命。

自從文慧不告而別，離家出走之後，浩賢為了怕觸景傷情，他馬上在威州找到一份工作，離開了紐約。今年秋天，他到紐約開會，特地去拜訪舊房東，他從舊房東處發現了一封文慧臨死之前寄來的信，從信上他方才知悉原來他還有一個從未見過面的兒子，他馬上雇用一位私家偵探查訪小浩的下落。

浩賢從私家偵探處得知亞琳領養了小浩，現在住在加州的聖地牙哥市。他為了想接近自己的兒子，便辭掉原來的工作，搬到聖地牙哥市，在當地的一家科技公司找到了一份工作。

當亞琳曉得浩賢已經搬來聖市時，她考慮再三，最後決定把小浩還給他。她拿起電話來，開始撥浩賢的電話號碼，電話鈴聲響了許久，始終沒人接電話，最後她只好放下電話。

當天晚上，亞琳思考了一整夜，最後終於推翻了她原來的決定。她想，小浩是自己的心肝寶貝，一直以來，母子倆相依為命，她實在捨不得就此把小浩還給浩

賢，她要據理力爭，兩人商議出一條可以共同撫養小浩的辦法來。

第二天中午，兩人約好在一間咖啡屋見面。他們開誠佈公地討論小浩的撫養權，兩人都很理智，一點也沒有感情用事，最後終於同意了以後小浩的撫養權屬於兩人共有：周日小浩跟亞琳住在一起，周末浩賢可以去見小浩。

想到這裡，一陣怯怯的童聲把她拉回到現實裏：「媽，您還生我的氣嗎？」

她坐起身來，見到小浩站在房門邊。

「乖，我沒生氣。」亞琳柔聲地說。

小浩走了進來，他不放心地又問了一遍：「您真的沒生我的氣？」

她點了點頭，表示是真的。

傍晚時分，他們臨出門前，小浩不死心地又問了一遍：「媽，我們真的不能邀請爸跟我們一起去劉阿姨家嗎？」停了停，他又加上一句：「爸好可憐喲！他孤單單的一個人，沒有人陪伴他一起過節。」

亞琳望著面前那張熱切的小臉龐，一時竟硬不下心腸來拒絕他，只得無奈地說：「好吧，你可以打電話邀請他。」

說這句話的時候，她臉

上一點笑容也無，這些話彷彿是從她口裏硬擠出來似的。

聽了她的話之後，小浩高興得跳了起來，他感激地抱了一下亞琳的腿部，便飛快向客廳跑了過去。

小浩拿起聽筒來，開始撥浩賢的電話號碼，不一會兒，他聽到留話機裏浩賢的聲音。

「爸不在家。」小浩失望地說。

「你可以給他留話。」亞琳建議著：「你祝他有個快樂的感恩節。」

小浩把聽筒移近耳朵，他對著電話筒說：「爸，我們本來想邀請您跟我們一起過節，但是您不在家，我們找不到您。祝您感恩節快樂！」

說完，他把聽筒放回原處。亞琳牽著小浩的手，兩人一起向大門走去。

* * *

周末午後，亞琳半躺在客廳的長沙發上看書，上午浩賢來接小浩去動物園玩，屋裏只剩下了她一個人。四周靜悄悄的，一點聲音也無。

驀地，一陣門鈴聲響起，亞琳放下了書，走去開門。門開處，站著浩賢父子倆。

「請進來坐。」亞琳禮貌地邀請著。

浩賢牽著小浩的手，一起向客廳走去。他們在沙發上坐了下來。

「莊小姐，我們必須好好的談一談。」浩賢要求著。

「好的。」亞琳點點頭。她轉向小浩：「乖，我要跟你的父親說話，你到房間裡看漫畫書，好嗎？」

小浩聽話地向自己的房間走去，浩賢等他的影子不見了之後，方才低聲地說：「昨天湯姆遜老師打電話來，他說，最近小浩性情變得急躁不安，經常無故地欺負同學，上課時，也不專心聽課，常常故意搗亂。」

「湯姆遜老師也向我提起過。」亞琳臉上現出了擔憂的神色來。「他問我，最近家裡是不是發生了重大的變故，所以小浩才會變成那樣？」

「我想小浩性情大變的原因，是因為他沒有一個正常的家庭生活。」浩賢冷靜地分析著。

「我們該怎麼辦才好？」亞琳一籌莫展地問。

浩賢腦裏突然靈光一現，立即計上心來：「我有個主意。」

「什麼主意？」亞琳急切地問。

「最近我買了一幢屋子，妳可以帶著小浩搬過來住，我們兩人可以供給小浩一個正常的家庭生活。這樣一來，小浩心裏不再受到壓力，在我們

”愛”的薰陶之下，小浩會漸漸地變成一個心智正常的小孩，也就不會在學校闖禍了。」浩賢慢條斯理地說。

亞琳聞言大吃一驚，她張口結舌，不相信地瞪著他。好半響，她方才找到自己的聲音：「你是說，我們兩人同居在一起？」

「不，」浩賢急急地解釋著：「新屋很大，一共有四間臥房，樓下一間臥房，樓上有三間。妳跟小浩住在樓上，我睡樓下。」

「雖然我們之間是清白的，可是在外人眼中，我們豈不是成了一對夫妻嗎？」亞琳擔心地說。

「我們兩人都深深地愛著小浩，只要對小浩有利，我們犧牲一些，又有什麼關係？」浩賢正容地道。

亞琳猶疑不決地望著他，她心中擔憂自己清白的名譽將受到污染，但她馬上想到了湯姆遜老師的話，兩股不同的思想在她心中交戰著。她想，小浩是她的心肝寶貝，她是她在這世上唯一的親人，為了他，她願意做任何的事，即使犧牲自己的名譽也在所不惜。她對小浩那份深厚的愛，遠遠地超過世俗眼光對她的評議。

就在這一剎間，她匆匆地在心內做了決定，為了供給小浩一個正常的家庭生活，她決定犧牲自己未來的

幸福，以後終身不嫁。

「好吧。」亞琳同意地點點頭。

一抹驚喜閃過浩賢的眼睛。

「妳真的願意？」浩賢不放心地又問了一遍。

「嗯。」亞琳建議著：「雖然我們之間並無婚姻關係，但是我們可以對外人宣佈我們早就已經在法院公証結婚過，藉此避免許多不必要的麻煩。」

「好主意！」浩賢贊成地說。

「好！我們一言為定！」亞琳豪爽地道。

他們兩人會心一笑，一切盡在不言中。

第二天下午，亞琳帶著小浩搬入浩賢的新屋，兩人開始過起假夫妻的生涯來。

周末早上，亞琳對小浩說：「今天天氣很好，我們去郊外野餐，好不好？」

「我可不可以帶新買的風箏去放？」小浩興致沖沖地問。

「可以。」亞琳回答。

「我去叫爸！」小浩轉身向浩賢的房間奔去。

「不，小浩！」亞琳叫住了他。

「不要去叫他，今天單只我們兩個人去野餐，就像以往一般，好嗎？」亞琳要求著。

「不，」小浩使勁地搖

著頭。「我要爸跟我們一起去。」

「今天他可能有事，不能跟我們一起去。」

「昨天我問過他，他說今天有空，可以一整天陪我玩。」小浩洋洋得意地道。

「好吧，你可以去叫他。」亞琳無奈地說。

小浩高興地轉過身去，向浩賢的房間奔去。

亞琳在廚房裡忙碌著，她從壁櫥裡拿出野餐的籃子來，然後把紙巾、紙杯及紙盤放入籃子裏，接著她從冰箱裏拿出昨天吃剩的烤雞，她用銀箔紙包好烤雞，放入籃內。

小浩垂頭喪氣地走入廚房，他哭喪著臉孔說：「爸不想去。」然後他賭氣地說：「我也不想去。」

「我們去野餐之前，先到玩具店買玩具，你可以把新玩具帶去玩。」亞琳討好地說。

「我不要新玩具。」小浩一點也不動心。

說完，他興味索然地走回自己的房間。

亞琳低下了頭，開始把籃子裡的東西，一件件地放回原處。

浩賢走入廚房，詫異地問：「妳在做什麼？」

「我正在把籃子裡的東西放回原處。」亞琳頭也不抬地回答。

「你們不是要去野餐嗎？」浩賢一臉困惑之色。

「小浩說，他不想去了。」亞琳哀怨地瞄了他一眼。

「是不是因為我不去，所以他也不想去了？」浩賢若有所思地說。

亞琳拉長了臉孔，沒有回答。

「對不起，」浩賢誠心誠意地向她道歉。「我以為如果我不去的話，你們兩人可以有單獨相處的機會。」他解釋著。

亞琳再也忍受不住了，她對浩賢大發脾氣：「我真的好想回到往昔母子相依的親密關係，可是自從你變成了我們之間的一份子後，我們根本就不可能恢復往昔那種親密的關係了。」

「妳是不是覺得我們像一條繩子似的，緊緊地綁住了妳，使得妳一點自由也無？」浩賢突然醒悟了。

「是的，」亞琳老實地承認了。「我常常有這種感覺。」

「如果我搬出去住的話，妳是不是會覺得好一些？」浩賢苦笑著說。

「如果你搬出去住的話，小浩永遠不會原諒我。」亞琳說。

浩賢深深地望了她一眼，然後他打開壁櫥的門，一面把紙盤、紙巾及紙杯放

入籃子裡，一面說：「我想去郊外野餐，妳願意跟我一起去嗎？」

亞琳一楞，隨即會過意來，她順著他的口吻說：

「我願意。但是小浩不知會不會願意跟我們一起去？」

「我去問問他。」

說完，浩賢向樓梯走去，走了幾步，他停了下來，轉身向亞琳說：「謝謝妳。」

「謝什麼？是我先提議要去野餐。」亞琳似笑非笑地瞅了他一眼。

「我不是指野餐的事。」浩賢感激地道：「自從我認識了妳之後，妳從來沒有在小浩的面前說過我的壞話，妳能夠做到這麼無私的地步，我是很佩服妳的。」

亞琳睜大眼睛，奇怪地問：「你是小浩的父親，我為什麼要說你的壞話？」

「這樣一來，妳就可以名正言順地擁有小浩，不必跟我分享他。」浩賢說。

「我不會這樣做。」亞琳正色地道。她走前幾步，用手推了一下浩賢，口裏催促著：「好了，你不要再囉嗦了，快去叫小浩！」

浩賢笑著向樓梯走去。不一會兒，他帶著小浩下了樓梯，小浩笑容滿面地跑向亞琳，口中快樂地嚷著：「嘩！真棒！我們全家一起去野餐。」

浩賢把車子停在公園的停車場，他們下了車，一起向公園走去，迎面走來了一群人，其中一個黑髮女人走過他們的身邊，她走了幾步，忍不住又回頭望了浩賢一眼。

亞琳把這一切皆收進眼裏，她不覺地也把視線投向浩賢的臉上，他那寬闊的額頭，顯出他是個有智慧的人，兩道濃黑的眉毛下，是一對深邃的眼睛，他的鼻子異常挺直，從側面望去，像極了希臘神話中的太陽神。

直到此刻，她方才發現浩賢原來長得這麼好看！本來她是不注重一個人的外表，如果不是因為小浩的關係，也許她根本就不會注意到他這個人的存在。

剛開始時，她根本就不喜歡他，生怕他會搶走了小浩。經過上午深談之後，她覺得浩賢是個頗有深度的男人，他的優點很多，當他跟小浩在一起時，他彷彿變成了另一個人似的，全身充滿活力，他把全部的注意力，都放在小浩一個人的身上。她想，他跟自己一樣，都是為了小浩而活，他們願意做任何事，即使犧牲自己本身的幸福，也在所不惜。

想到這裡，她突然驚覺到自己竟在不知不覺之中，開始喜歡上了他。

* * *

浩賢躺在床上，輾轉難眠，他眼前現出了他們三個人在公園裏親密的情景來，他默默地想，在外人眼裏，他跟亞琳是一對多麼恩愛的夫妻，誰想得到，其實他們是一對假夫妻？真真假假，撲朔迷離，連他自己也混淆不清了，有時他會以為他們是一對真正的夫妻，小浩是他跟亞琳所生的孩子，一家三口親密地生活在一起。

想到這裡，他不由地輕嘆了一聲。

夜已深沉，四周寂無人聲。浩賢數了一千多隻羊後，仍然不能入睡，便索性坐起身來，下了床，向廚房走去。

遠遠地，他就看到亞琳站在電爐邊，她身上穿了一件迷你型的睡衣，睡衣的長度只及臀部。他在門邊停了下來，痴痴地想，亞琳的外表長得跟文慧完全相反：文慧個子嬌小玲瓏，外表細細柔柔的，是個需要男人保護的女人；亞琳長得高頭大馬，她常常做健身運動，手臂上的肌肉高高地凸了出來。她個性非常獨立，是那種沒有男人，仍然可以活得很好的女人。像亞琳這種堅強個性的女人，並不是每個男人都能接受，這大概是亞琳至今仍然是小姑獨處的原因。

亞琳背後彷彿長了眼睛似的，她嗔問著：「你打算

站在那邊多久，而不發出一點聲音來？」

「妳怎麼知道我站在這裏？」浩賢奇怪地。

亞琳轉過身來，面向著他。

「我聽到你房門打開的聲音，然後又聽到你的腳步聲。」亞琳說。

「我睡不著。」浩賢一臉懊惱之色。

「我也睡不著。」亞琳輕笑著說。「我煮了一鍋熱巧克力，分你一杯，好不好？」

「好的。」浩賢點點頭。

他在桌邊坐了下來，亞琳分了他一杯熱巧克力，自己在他的對面坐下。

「文慧睡不著時，也是喝熱巧克力。」浩賢搭訕著。

「她是從我這邊學去的。」亞琳笑笑。

「妳們長得完全不同。」浩賢若有所思地望著她。

「文慧長得那麼漂亮，我怎麼比得上她？」亞琳自慚形穢地說。

浩賢彷彿看出了她眼裏的那一抹自卑來，他好心地說：「妳身材健美，是個很有吸引力的女人。」

亞琳感激地望了他一眼。

「你現在還很想念她，是不？」她突然出其不意地

問。

「每次當我看到小浩時，不由地就會想起文慧，文慧是那麼可愛的一個人，叫我如何不想她？」浩賢承認著。「那天我看完了文慧生前留給我的信時，我彷彿又經歷了一次失去她的感覺。」

「我懂得那種感覺。」亞琳善解人意地說。「當文慧不告而別時，你以為她是個水性楊花的蕩婦，竟然為了別的男人而離棄了你。你沒想到她是為了保全肚裏的胎兒，方才不得不出此下策，所以在你的感覺上，你又再次地失去了她。」

亞琳好像是他肚裏的蛔蟲似的，一言道出了他深藏在內心裏的那份感覺。

「妳怎麼知道？」浩賢驚奇地望著她。

「如果我是你的話，我會這麼想。」亞琳微笑著說。

「我們的想法很相近。」浩賢下了結論。「我們兩人的個性相似，所以想法才會那麼接近。」他心裏頓時有了一種得到知音之感。

亞琳拿起杯子來，斯文地喝了一口熱巧克力，她的嘴脣經過熱氣的熏蒸，顯得異常地紅艷，彷彿滴得出血似的，說不出的動人。

浩賢痴迷地瞪著她的小

嘴，全身的毛孔變得燥熱起來，口舌乾燥，他心中升起了一種想立刻逃離廚房這片危險的地帶，回到自己臥室的念頭來。

「夜已深了，」他手指顫抖地拿起桌上的杯子說。「如果妳不介意的話，我想把這一杯熱巧克力拿回房間喝。」

亞琳臉上現出了一副失望的神情來。

「我不介意。」她機械性地回答。

「晚安。」

回到臥室後，浩賢馬上沖了個冷水浴，身上的那股燥熱方才慢慢地消去了。

* * *

那天晚上，浩賢從外地出差回來，他一進屋子，便看到了桌上亞琳留下的紙條，紙條上寫著：「小浩生病，我現在必須立即送他去摩西醫院。請見紙條後，立刻來醫院會合。」

看完了紙條後的浩賢，臉上變得一點血色也無，他心中驚慌地想，小浩到底生了什麼病？病勢一定非常嚴重，所以才必須住院治療。小浩會不會跟文慧一樣，也是肺癌？他心中七上八下的，急得連衣服也沒換，馬不停蹄地趕到醫院。

他一見到亞琳，就氣急敗壞地問：「小浩生了什麼病？」

「流行性感冒。」

浩賢孤疑地望著她，小浩只是感冒而已，為什麼感冒要住院？

亞琳看出了他眼裏的疑團，她耐心地解釋著：「小浩跟別的孩子不同，他剛出生時，腸子發炎，醫生動手術取掉了一大截，所以他脫水的現象會比別的小孩快速得多。今天下午，當我打電話給亞當醫生時，他堅持著一定要小浩住院。」

「現在他的病況是不是已經穩住了。」浩賢迫不及待地问。

「病勢已經穩定了。」亞琳點點頭。

聽了她的話之後，浩賢心中的一塊巨石方才落下了地。

小浩張開眼睛，他看到了浩賢，一絲笑容在他臉上伸展開來。

「你覺得好一點嗎？」浩賢關懷地問。

「我已經好多了，您不必擔心我。」小浩老氣橫秋地道。

「現在還發燒嗎？」浩賢又問。

「護士替我打了一筒退燒針，現在體溫已經下降到一百度了。」

「打針痛不痛？」亞琳問。

「不痛。」小浩勇敢地說。

望著小浩那副勇敢的樣子，浩賢不由地愛意橫生，他心中對小浩有種失而復得的感覺，小浩是他在這世上最珍貴的人。

想到這裡，他不覺地衝口而出：「小浩，我好愛你。」

「我知道。」小浩點點頭。「我也好愛您。」

「你怎麼知道？」浩賢問。

「不是所有的父親都愛他們的孩子嗎？」小浩理直氣壯地說。

「對，你說得一點也沒錯。」浩賢的眼眶濕潤了。

「媽，我也好愛您。」小浩對亞琳說。

說完，他伸出兩隻小手來，抓住了亞琳與浩賢的手，他把亞琳的手放入浩賢大而厚的手掌內，口中熱切地道：「爸、媽，您們兩人是最親愛的人，我希望以後您們兩個人能夠永遠地在一起。」

亞琳把視線投向浩賢，正好迎上了他向她投來的灼熱眼光，一陣紅暈，飛上她的面頰，她羞答答地低下了頭。就在這一瞬間，他猛地醒悟到亞琳已經對自己有了愛意。

他欣喜若狂地想，為了小浩著想，也為了他們未來的幸福，現在該是終止他們假扮夫妻角色的時候了，他

決定向她求婚。

「小浩，你放心好了，我們會的。」他自信滿滿地道。

一個月後，浩賢正式地向亞琳求婚，她欣然地同意了他們的婚事，一對假夫妻終於變成了真正的夫妻！